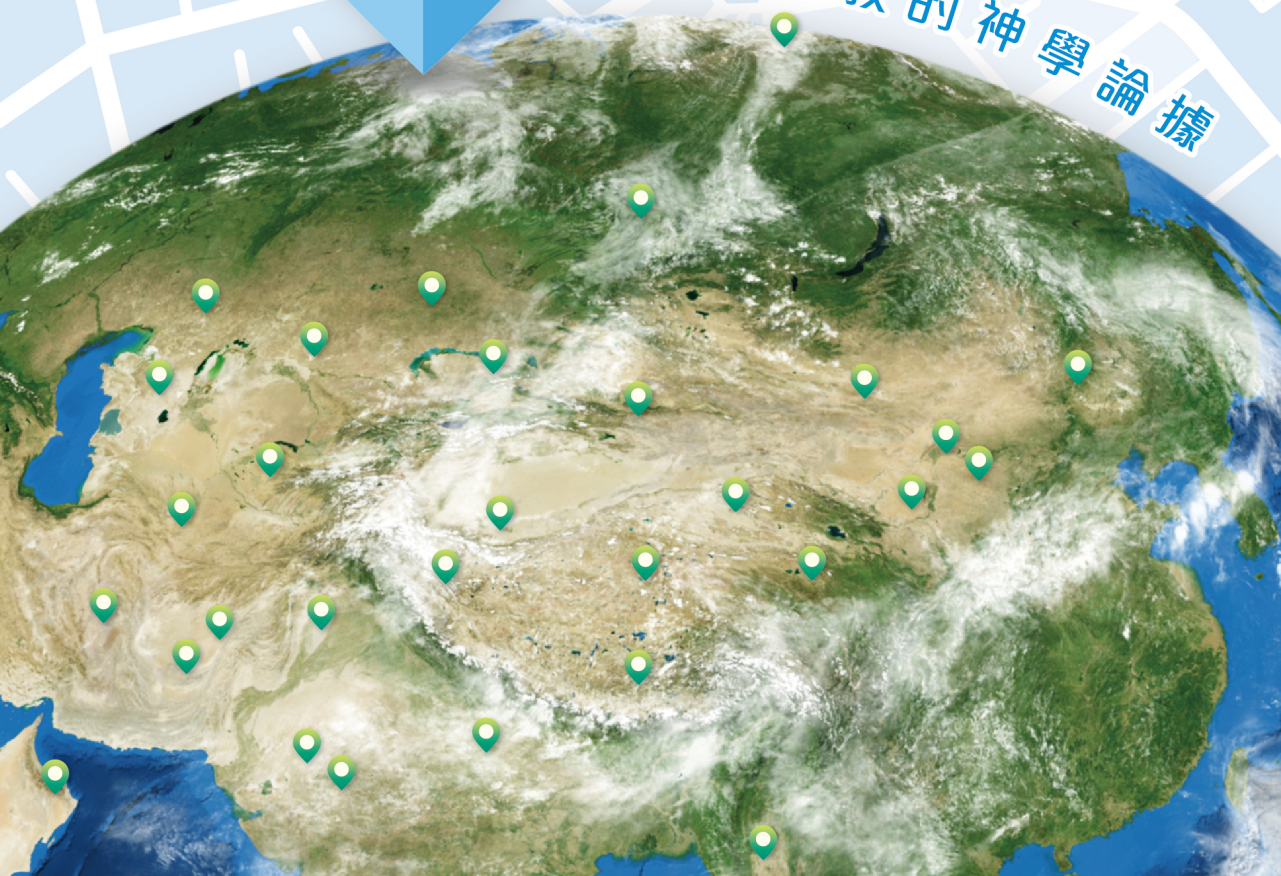


二十一世紀的 宣教

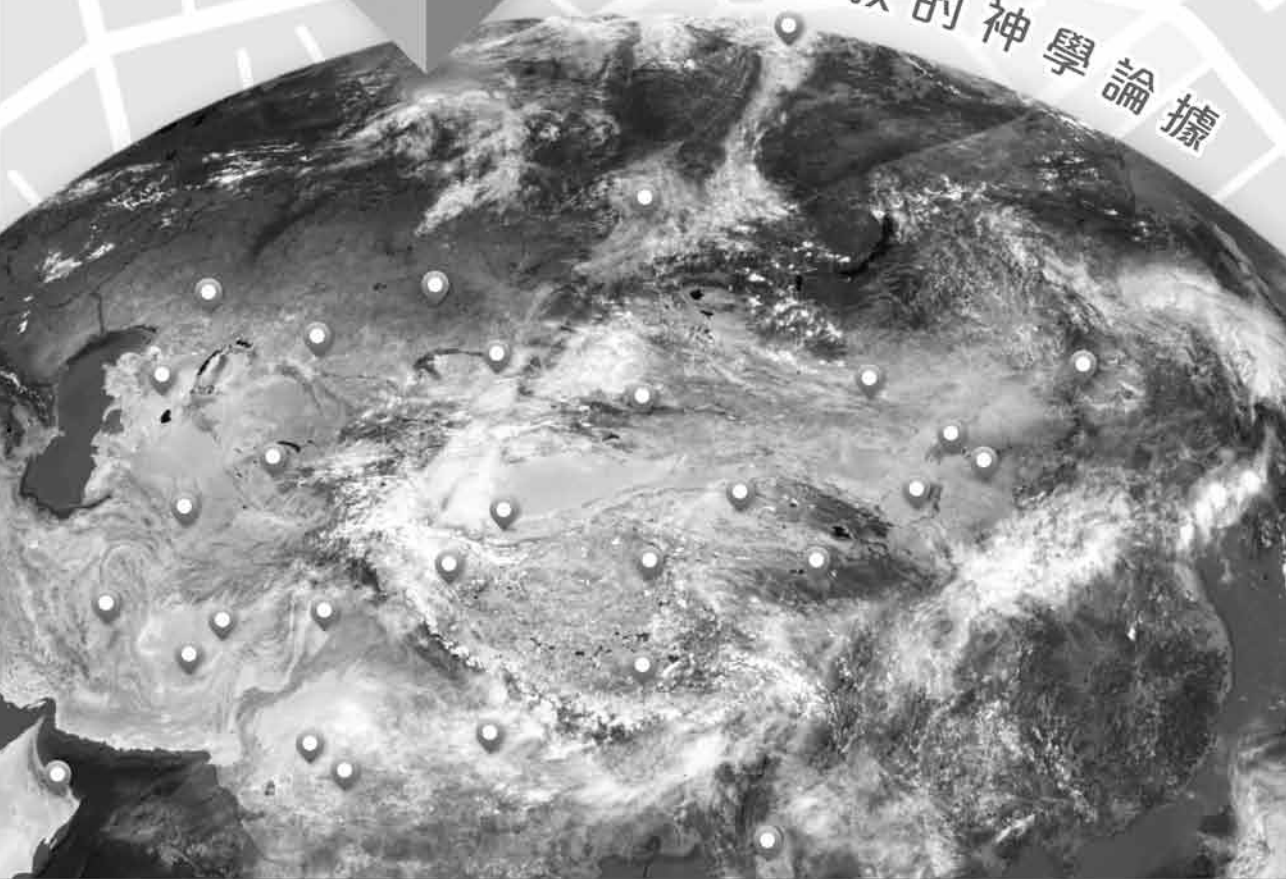
普世宣教的神學論據



里斯托·阿霍寧 (Risto A. Ahonen) 著

二十一世紀的 宣教

普世宣教的神學論據



里斯托·阿霍寧 (Risto A. Ahonen) 著

二十一世紀的宣教——普世宣教的神學論據

作者：里斯托·阿霍寧

總編輯：戴浩輝

譯者：李德裕

審稿：古志薇

編輯：林麗卿、古志薇

封面設計及排版：黃嘉敏

出版及發行：道聲出版社

香港九龍油麻地窩打老道50A信義樓三樓

電話：(852) 2388 7061 傳真：(852) 2781 0413

電郵：taosheng@elchk.org.hk

網址：www.taosheng.org.hk

台灣總代理：財團法人基督教台灣信義會附設道聲出版社

台灣台北市10641杭州南路二段15號

電話：(886) 2 2393 8583 傳真：(886) 2 2321 5539

電郵：book@mail.taosheng.com.tw

網址：www.taosheng.com.tw

版次：2017年2月（初版）

中文版權© 2017道聲出版社

書目編號：TS17-01-E01

國際書號：978-962-380-382-3

本書引用之經文取自《新標點和合本聖經》，香港聖經公會版權所有，承蒙允許使用。

Mission in the New Millennium: Theological Grounds for World Mission

Author: Risto. A. Ahonen

Chief Editor: Tai Ho Fai, Nicholas

Translator: Lee Tak Yu, Jonathan

Proofreader: Ku Chi Mei, May

Editor: Lam Lai Hing, Ida, Ku Chi Mei, May

Cover design and Page-making: Wong Ka Man, Jessica

Publisher and Distributor: Taosheng Publishing House

3/F., Lutheran Building, 50A Waterloo Road,

Yaumatei, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 2388 7061 Fax: (852) 2781 0413

Email: taosheng@elchk.org.hk

Website: www.taosheng.org.hk

Distributor (Taiwan): Taosheng Publishing House of Taiwan Lutheran Church

15, Sec. 2, Hangzhou South Road, Taipei, Taiwan 10641

Tel: (886) 2 2393 8583 Fax: (886) 2 2321 5539

Email: book@mail.taosheng.com.tw

Website: www.taosheng.com.tw

Edition: February 2017 (1st Edition)

Chinese Text Copyright © 2017 Taosheng Publishing House

Originally published in Finnish. Translated and Published by Permission.

Cat. No.: TS17-01-E01

ISBN: 978-962-380-382-3

Printed in Hong Kong

Scripture quotations from Chinese Union Version with New Punctuation of The Holy Bible are copyrighted by Hong Kong Bible Society and are used by permission.

目錄

縮寫	i
作者序	iii
狄序	v
第 1 章 導論	1
1.1 一九一零年愛丁堡宣教會議的樂觀展望	1
1.2 對宣教歷史的重新評估	3
1.3 宣教範式	7
1.4 全球化對教會的挑戰	9
1.5 基督教的重心南移	14
1.6 宣教學研究的境況和挑戰	15
1.7 為研究主題定位	19
第 2 章 宣教的三位一體基礎	21
2.1 上帝啟示中的宣教本質	21
2.1.1 對上帝的自然知識	21
2.1.2 作為上帝愛的禮物的創造	24
2.1.3 上帝啟示的本質	25
2.1.4 上帝與人類之間的互動	27
2.1.5 上帝在啟示中的臨在	29
2.1.6 亞伯拉罕的蒙召與被選	31
2.1.7 以色列作為上帝子民的任務	33
2.2 宣教作為上帝事工的一部分	35
2.2.1 上帝的自我啟示	35
2.2.2 如何找出宣教的客觀基礎	37
2.2.3 上帝差遣事工概念的詮釋	39
2.2.4 教會的宣教範疇和意向	42
2.3 新約中的宣教	47

2.3.1	馬太的宣教神學	51
2.3.2	馬可的宣教神學	55
2.3.3	路加的宣教神學	58
2.3.4	約翰福音的宣教神學	62
2.3.5	使徒保羅的宣教神學	67
第 3 章	基督的獨特性	74
3.1	道成肉身應驗上帝的啟示	74
3.1.1	應許與實現之間的張力	74
3.1.2	我們在天上的父	76
3.1.3	基督的真正神性和人性	78
3.1.4	基督就是道（ <i>Logos</i> ）	80
3.1.5	道成肉身的宣教	82
3.2	被釘十字架與復活的真實性	84
3.2.1	復活對宣教的重要性	84
3.2.2	基督徒作為復和的使者	87
3.2.3	愛與感恩作為宣教的動機	90
3.3	救恩作為宣教的目標	91
3.3.1	普世宣教學的救恩問題	95
3.3.2	宣教的整全性	99
3.3.3	因信稱義在宣教上的重要性	100
第 4 章	聖靈的宣教使命	104
4.1	宣教在聖靈論方面的理據	104
4.1.1	舊約中的聖靈	105
4.1.2	五旬節——基督教宣教的開始	107
4.1.3	聖靈如何發揮作用	109
4.1.4	洗禮及聖餐的宣教意義	112
4.1.5	向心力和離心力是基督教信仰的互補元素	115
4.1.6	自發性和秩序在基督教信仰中的必要性	117
4.1.7	信條是對基督的委身	121
4.2	聖靈在宣教中的先行性	122

4.2.1	聖靈與宣教不可分割的關係	124
4.2.2	宣教的屬靈恩賜	125
4.2.3	聖靈的引領	128
第 5 章	教會論與宣教	134
5.1	作為教會工具的修道群體、宗教修會和宣教差會	134
5.1.1	本篤修士與周遊的塞爾特僧侶	135
5.1.2	方濟會與道明會	137
5.1.3	耶穌會在遠東的宣教事工	141
5.1.4	基督新教宣教事工的組織	142
5.1.5	改革宗的宣教	146
5.1.6	作為基督新教宣教渠道的宣教差會	147
5.1.7	羅馬天主教會與基督新教的宣教在架構上的相似之處	149
5.1.8	羅馬天主教與基督新教的宣教在架構上的差異	151
5.2	宣教教會的性質與身分	152
5.2.1	重估教會論	153
5.2.2	教會是甚麼？	156
5.2.3	教會的識別記號	159
5.2.4	教會的宣教性質	164
5.2.5	教會、世界與上帝的國的關係	165
5.2.6	教會的宣教責任	167
5.3	宣教的教會	169
5.3.1	地方教會的更新	169
5.3.2	地方教會的宣教結構	170
5.3.3	信徒皆祭司的恩賜與召命	172
5.3.4	宣教教會是一個詮釋的社群	173
第 6 章	處境神學的需要	176
6.1	信仰與文化的關係	176
6.1.1	基督教信仰與希臘化文化的相遇	177

6.1.2	宣教史中的中世紀文化模式	180
6.1.3	現代宣教的本土化（Indigenization）	181
6.1.4	承認基督教信仰的處境性質	183
6.1.5	處境神學的模式	185
6.1.6	文化的本質	190
6.1.7	母語是文化的一個基本要素	192
6.2	文化對信仰的神學理解的貢獻	192
6.2.1	整全的觀點	194
6.2.2	做神學的新方法	195
6.2.3	雙文化橋樑	198
6.3	信仰與文化之間的張力	200
6.3.1	文化的限制和腐敗	200
6.3.2	西方文化的限制	202
6.3.3	神學自由主義與基要主義的共同基礎	203
第 7 章	與世界的宗教相遇	207
7.1	宗教自由是一項人權	207
7.1.1	宗教自由是人權的基石	208
7.1.2	對宗教自由的詮釋	212
7.1.3	改變宗教信仰的權利	213
7.1.4	宗教自由在宣教處境中的重要性	215
7.2	宗教信仰之間的對話	216
7.2.1	群體對話（Communal Dialogue）	218
7.2.2	文化對話	220
7.2.3	神學對話	223
7.2.4	作為見證的對話	224
7.2.5	穆斯林與基督徒的對話	226
7.2.6	印度教徒與基督徒的對話	231
7.2.7	佛教徒與基督徒的對話	238
7.2.8	猶太教徒與基督徒的對話	243
7.3	宗教神學的挑戰	247
7.3.1	實現理論作為宗教發展的解釋	249

7.3.2	排他論模式	251
7.3.3	包容論模式	253
7.3.4	多元主義模式	255
7.3.5	以三位一體的方法處理其他宗教	261
第 8 章	社關服事與傳福音——宣教的功能	264
8.1	宣教的社關服事性質	264
8.1.1	有關宣教的整全性質的普世合一討論	265
8.1.2	以社關服事表達教會的信仰	270
8.1.3	「以貧窮人為先」	272
8.1.4	作為見證的社關服事	273
8.2	宣教與國際社關服事：互連和張力	275
8.2.1	「基督徒同在」——宣教的一種模式	275
8.2.2	「耶穌之家基督教會」關於傳福音與 發展援助的信	278
8.2.3	醫治的群體	280
8.3	傳福音——宣教最重要的任務	281
8.3.1	傳福音的定義	281
8.3.2	信息的動力和關切性	284
8.3.3	歸信的議題	286
8.3.4	教會增長	288
第 9 章	宣教和上帝的治權	291
9.1	公義、和平與受造界的完整	291
9.1.1	受造界的苦難	292
9.1.2	普世合一的討論：有關受造界的完整 及它對社會的影響	293
9.1.3	復和——宣教的任務	296
9.2	從末世論角度看宣教	297
9.2.1	末世論的興起	298
9.2.2	「既濟而未濟」	299
第 10 章	那麼，宣教是甚麼？	305

參考書目	309
宣教會議報告及其他文獻	331
人名索引	333

作者序

在新千禧年開始的時候，基督教會需要重新思考她在宣教上的責任。這項交付給基督跟隨者的任務，從來都沒有失卻它在當代的迫切性，然而至今仍未實現。但宣教的目標和方向、形式和特色，均有異於之前的世紀。在全球化、資訊科技的出現、共產主義在東歐崩潰、大批以移民或難民身分的人口轉移，以及貧富之間的鴻溝劇化，宣教就要面對全新的問題，同時也是全新的機會。在急速及包羅萬有的轉變當中，很難抓緊這時代和社會中所發生的是甚麼事。要實踐教會的宣教責任，就需要對現代生活和教會在這世界的職分，作出正確的評估。為新的目的和宣教處境劃出全面性的看法，這對宣教來說是絕對需要的。

當我被邀請編寫一本有關宣教神學的新書，我為自己定下兩個目標。首先，就宣教學研究和宣教歷史，我認為作一個廣泛的調查是很重要的。但是，要帶出這樣的全面性畫像，是有很多問題的，因為就本研究的副標題之下，在國際間經已有數以百計的研究。然而，撇除這項研究範疇的無限性質，收集在世界宣教討論中的重要事項，能重要地擴闊教會及她的成員對宣教的看法。

第二，我也努力評估當中的討論，和對世界上不同地方的宣教境況作出評估。要理解宣教神學的問題但卻不參與在其中，這是不可能的。要分析宣教神學的廣大議題不單是需要描述或分析事件或問題，更需要那股勇氣，來尋找驅使人們作出宣教行動的宣教動力的根源和力量。雖然本書只是代表作者的個人看法，但我相信本書也廣泛地反映了路德的宣教神學中一些最重要的意向。我希望它也反映北歐信義宗教會的生命中重要的情感。與我的神學背景有關的，我經常尋求確定所有基督教會在宣教上的共同責任來維持對普世的理解角度。

在寫作的過程中，我很高興獲得來自不同領域的幫忙和支持。我深

感榮幸能夠參與世界信義宗聯會的宣教討論，並且參與一份新的宣教學文件的預備工作：“Mission: Transformation, Reconciliation, Empowerment. An LWF Contribution to the Understanding of Mission”。我要對很多參與討論的伙伴予以熱切的感謝，其中特別是世界信義宗聯會的宣教及發展部主任羅培理（Péri Rasolondraibe），我們彼此交流意見，他是讓我獲益良多的合作伙伴。我也要感謝鍾真爾（Jan Jongeneel）教授，他為改良英文版本提供了很有價值的建議。從一開始，我得到曼多馬教授（Tuomo Mannermaa）、馬迪啟倫（Eeva Martikainen, Jouko Martikainen）和韋祖諾（Timo Veijola）的重要協助。他們所付出的努力和實用的建議都值得我表達衷心的感謝。

我亦對本書的英文版譯者考克斯（Michael Cox）和米爾斯（John Mills）表達由衷的感謝，他們不斷提出的問題使本書內容得以更加準確。我也要多謝基督教信義會芬蘭差會，為我提供絕佳的工作環境，和為完成本書所製造的條件，並感謝基督教信義會芬蘭差會出版本書。

要進行這項具規模的研究，在某程度上，無可避免地牽涉到整個家庭。我也要感謝家人所付出的忍耐、同情諒解和一起努力。我的女兒 Minnamari Helaseppä 為審閱稿件作出一番功夫，我最感謝我的妻子 Rikka，她對於討論和審閱稿件、或者在整項計劃中的參與，永不言累。我謹以本書獻給這一位忠心伴侶。

里斯托·阿霍寧（Risto A. Ahonen）

狄序

《二十一世紀的宣教——普世宣教的神學論據》這本內容廣泛的宣教手冊是每位教會事奉人員的必讀書籍。作者里斯托·阿霍寧教授（Prof. Dr. Risto Ahonen）是著名芬蘭宣教學的學者。

此書英文譯本的副題是「普世宣教的神學論據」（Theological Grounds for World Mission）。阿霍寧博士的確為宣教神學奠下基礎，而這手冊也對核心問題「甚麼是宣教？」提供確實的答案。

書中首先提出宣教並非只是教會的其中一項功能，反而是教會的主要素質：教會的使命就是宣教。

阿霍寧博士強調宣教是怎樣塑造教會。當基督教的教會遍傳世界，宣教也成為普世性。他憑著對宣教學的淵博學識及經驗，成功為現今普世教會所面對的重大挑戰結合出整全、處境化及活出使命的聖經宣教神學。

因此，《二十一世紀的宣教——普世宣教的神學論據》中文譯本是一項重要創舉。阿霍寧博士的普世宣教神學值得向全世界推廣。

阿霍寧博士在本書的第一部分，首先探索宣教與「三一論」的關係。宣教是上帝的使命 *Missio Dei*，是關於祂在世上的工作，及以新舊約聖經宣揚祂的啟示。宣教神學的聖經根據在於四福音和使徒保羅的教導，兩者各自詮釋也各有特色。阿霍寧博士得出的結論是新約的中心思想帶出聖靈、信靠基督與宣教之間的相互關係。宣教學就是三一上帝的宣教神學。

本書的第二部分講解宣教處境的變化，尤其先要了解教會面對的處境。阿霍寧博士把基督教的宣教歷史與以宣教為使命的教會的標誌、責任及願景聯繫起來。以宣教為使命的教會是指本地的信仰團體，其所有信徒都參與普世宣教事工、聖經研讀、致力把福音差傳到未聞之民，並

在社會中傳揚基督。

在接著的篇章裏，阿霍寧博士深入剖析他在宣教課題上的教會學：必需運用處境化神學（涉及信仰與文化的關係）和多元宗教神學（及多元宗教對話），並以社關服事和福音佈道（兩者與宣教密不可分）履行整全的宣教使命。

對阿霍寧博士來說，整全的宣教也包括其普世性：維護受造世界的完整、在基督裏與上帝復和、上帝統治的完全啟示以及基督的再來。

基督教的宣教是世界性的，就是讓全世界所有地方都認識基督。《二十一世紀的宣教》內容豐富，激勵人心，並提供詳盡的宣教學參考資料及書目。

狄祈德博士（Prof. Dr. Tjeerd DeBoer）

信義宗神學院宣教及文化科副教授

自新千禧年開始後，基督教會需要重新思考她在宣教上的責任。在全球化、資訊科技的出現、大批以移民或難民身分的人口轉移，以及貧富之間的鴻溝劇化，宣教就要面對全新的問題，同時也是全新的機會。

要實踐教會的宣教責任，就需要對現代生活和教會在這世界的職分，作出正確的評估。為新的目的和宣教處境劃出全面性的看法，這對宣教來說是絕對需要的。

阿霍寧博士的確為宣教神學奠下基礎，而這手冊也對核心問題「甚麼是宣教？」提供確實的答案。

書中提出宣教並非只是教會的其中一項功能，反而是教會的主要素質：教會的使命就是宣教。

阿霍寧博士強調宣教是怎樣塑造教會。當基督教的教會遍傳世界，宣教也成為普世性。他憑著對宣教學的淵博學識及經驗，成功為現今普世教會所面對的重大挑戰結合出整全、處境化及活出使命的聖經宣教神學。

因此，《二十一世紀的宣教——普世宣教的神學論據》中文譯本是一項重要創舉。阿霍寧博士的普世宣教神學值得向全世界推廣。

狄祈德博士 (Prof. Dr. Tjeerd DeBoer)
信義宗神學院宣教及文化科副教授

Cat. No. TS17-01-E01
ISBN: 978-962-360-362-3



9 789623 803823

定價：HK\$238